



Originál: anglický

Č.: ICC-01/11

Dátum: 27. júna 2011

SENÁT PRÍPRAVNÉHO KONANIA I

V zložení: **Sudkyňa Sanji Mmasenono Monageng, predsedajúca**
 sudkyňa
 Sudkyňa Sylvia Steiner
 Sudca Cuno Tarfusser

**SITUÁCIA VO VEĽKEJ LÍBYJSKEJ ARABSKEJ ĽUDOVEJ SOCIALISTICKEJ
DŽAMAHÍRIJI**

VEREJNÉ

Zatykač na Muammara Muhammada Abú Minjara Kaddáfiho

Rozhodnutie má byť doručené v súlade s pravidlom 31 *Nariadení súdu* nasledujúcim adresátom:

Úrad prokurátora

Pán Luis Moreno Ocampo, prokurátor
Pani Fatou Bensouda, zástupkyňa
prokurátora

Zástupca obhajoby

Právni zástupcovia obetí

Právni zástupcovia žiadateľov

Nezastupované obeť

**Nezastúpení žiadatelia
o účasť/odškodnenie**

Úrad verejného zástupcu obetí

Úrad verejného zástupcu obhajoby

Zástupcovia štátov

Amicus Curiae

ZAPISOVATEĽ

Zapisovateľ

Pani Silvana Arbia

Zástupca zapisovateľa

Pán Didier Pereira

Oddelenie podpory obhajoby

Oddelenie pre obeť a svedkov

Oddelenie zadržaní

Sekcia pre účasť a odškodnenie obetí

Iné

SENÁT PRÍPRAVNÉHO KONANIA I (ďalej len „senát“) Medzinárodného trestného súdu (ďalej len „súd“);

S OHĽADOM NA rezolúciu č. 1970 z 26. februára 2011, jednomyseľne prijatú Bezpečnostnou radou OSN, a po postúpení riešenia situácie vo Veľkej líbyjskej arabskej ľudovej socialistickej džamahíriji (ďalej len „Líbya“) od 15. februára 2011 prokurátorovi súdu, v súlade s článkom 13 písm. b) Rímskeho štatútu (ďalej len „Štatút“);

S OHĽADOM NA žiadosť prokurátora „Prosecutor's Application Pursuant to Article 58 as to Muammar Mohammed Abu Minyar GADDAFI, Saif Al-Islam GADDAFI and Abdullah AL-SENUSSI“ (Žiadosť prokurátora podľa článku 58 týkajúcu sa Muammara Muhammada Abú Minjara KADDÁFIHO, Sajfa al-Isláma KADDÁFIHO a Abdulláha AL-SANÚSÍHO, ďalej len „žiadosť prokurátora“)¹ podanú prokurátorom 16. mája 2011, prostredníctvom ktorej, *inter alia*, žiadal o vydanie zatykača na Muammara Muhammada Abú Minjara Kaddáfiho (ďalej len „Muammar Kaddáfi“ alebo „Kaddáfi“) z dôvodu jeho údajnej trestnej zodpovednosti za spáchanie trestných činov vraždy a prenasledovania obyvateľstva ako zločinov proti ľudskosti, ktorých sa mal dopustiť počnúc od 15. februára 2011 na celom území Líbye, *inter alia*, v mestách Tripolis, Bengázi a Misurata, a to prostredníctvom líbyjského štátneho aparátu a bezpečnostných zložiek, v rozpore s článkom 7 ods. 1 písm. a) a h) Štatútu, a ako hlavnú osobu zodpovednú za tieto zločiny v súlade s článkom 25 ods. 3 písm. a) Štatútu;

PO PRESKÚMANÍ informácií a dôkazov (ďalej len „materiály“) predložených prokurátorom v jeho žiadosti v súlade s normami podľa článku 58 Štatútu s cieľom určiť, či existujú primerané dôvody domnievať sa, že Muammar Kaddáfi spáchal trestné činy uvádzané prokurátorom a či sa jeho zatknutie javí nevyhnutné;

¹ ICC-01/11-4-Conf-Exp s prílohami.

S OHĽADOM NA článok 7 ods. 1 písm. a) a h), článok 19, článok 25 ods. 3 písm. a) a článok 58 Štatútu;

VZHLADOM NA TO, že na základe materiálov predložených prokurátorom sa senát domnieva, že prípad Muammara Kaddáfiho spadá do právomoci súdu a že neexistuje zdanlivá príčina alebo zrejmy faktor na výzvu senátu, aby využil svoju právomoc vlastného uváženia podľa článku 19 ods. 1 Štatútu s cieľom rozhodnúť v tejto fáze o prípustnosti prípadu voči Muammarovi Kaddáfimu, bez ohľadu na akékoľvek námietky voči prípustnosti veci v súlade s článkom 19 ods. 2 Štatútu;

VZHLADOM NA TO, že senát dospel k záveru, že existujú primerané dôvody domnievať sa, že po udalostiach v Tunisku a Egypte, ktoré viedli k odstúpeniu prezidentov týchto krajín v prvých mesiacoch roku 2011, bola na najvyššej úrovni líbyjskej mocenskej štruktúry navrhnutá štátna politika zameraná na odstrašenie a potlačenie demonštrácií obyvateľstva proti Kaddáfiho režimu, ktoré vypukli vo februári 2011, a to všetkými prostriedkami vrátane použitia smrtiacej sily;

VZHLADOM NA TO, že existujú primerané dôvody domnievať sa, že na podporu uvedenej štátnej politiky vykonávali líbyjské bezpečnostné zložky² na celom území Líbye v období od 15. februára 2011 najmenej do 28. februára 2011 útoky proti civilnému obyvateľstvu, ktoré sa zúčastnilo na demonštráciách proti Kaddáfiho režimu, alebo proti tým, ktorých pokladali za odporcov režimu, pričom tak uplatňovali dôsledný *modus operandi*;

VZHLADOM NA TO, že napriek skutočnosti, že presný počet obetí týchto útokov nie je možné zistiť v dôsledku kampane realizovanej s cieľom zakryť trestné činy spáchané bezpečnostnými zložkami, existujú primerané dôvody domnievať sa, že

² Výraz „bezpečnostné zložky“ sa ďalej používa na definovanie líbyjského bezpečnostného a vojenského systému, ktorý sa skladá predovšetkým z líbyjskej armády a polície; vojenského spravodajstva; vnútorných a vonkajších bezpečnostných služieb; revolučných výborov a predsedníctva; revolučnej gardy; ľudovej gardy; revolučných bojových milícií; brigád a jednotiek milícií.

15. februára 2011 a v nasledujúcich menej ako dvoch februárových týždňoch roku 2011 bezpečnostné zložky zabili a zranili, ako aj zatkli a uväznili stovky civilistov;

VZHLADOM NA TO, že existujú primerané dôvody domnievať sa, že systematické a rozsiahle útoky vykonávané na podporu štátnej politiky a namierené proti civilnému obyvateľstvu, ktoré sa zúčastnilo na demonštráciách proti Kaddáfioho režimu alebo proti tým, ktorých pokladali za odporcov režimu, sa uskutočnili tak, že naplnili skutkovú podstatu podľa článku 7 ods. 1) Štatútu;

VZHLADOM NA TO, že existujú primerané dôvody domnievať sa, že vraždy, ktoré sú zločinmi proti ľudskosti, spáchali na celom území Líbye, najmä v Tripolise, Begázi a Misurate, ako aj v mestách v blízkosti mesta Bengázi, ako sú al-Bajda, Derna, Tobruk a Ajdabiya, v období od 15. februára 2011 najmenej do 25. februára 2011 bezpečnostné zložky v rámci útokov proti civilným demonštrantom alebo proti údajným odporcom Kaddáfioho režimu;

VZHLADOM NA TO, že existujú primerané dôvody domnievať sa, že v období od 15. februára 2011 najmenej do 28. februára 2011 sa v rôznych lokalitách na území Líbye, a to najmä v Bengázi, Tripolise, Misurate a v iných okolitých mestách bezpečnostné zložky dopustili neľudských činov, ktoré výrazným spôsobom pripravili civilné obyvateľstvo o jeho základné práva, a to z dôvodu nesúhlasného politického postoja (či už skutočného alebo predpokladaného) týchto obyvateľov voči Kaddáfioho režimu;

VZHLADOM NA TO, že na základe materiálov existujú primerané dôvody domnievať sa, že Muammar Kaddáfi po celý čas uvedený v žiadosti prokurátora vykonával ako uznaný a nesporný vodca Líbye absolútnu, úplnú a nepopierateľnú kontrolu nad líbyjským aparátom štátnej moci vrátane bezpečnostných zložiek a že na základe tejto pozície a spolu s úzkym okruhom spolupracovníkov, ktorý zahŕňal jeho syna Sajfa al-Isláma Kaddáfioho, vymyslel a zorganizoval plán na zastrašenie a potlačenie civilných demonštrácií proti jeho režimu, a to všetkými prostriedkami;

VZHLADOM NA TO, že na základe materiálov existujú primerané dôvody domnievať sa, že Muammar Kaddáfi prispel k uskutočneniu tohto plánu tým, že prevzal najdôležitejšie úlohy, ktoré viedli k spáchaniu uvedených trestných činov, a že jeho účasť bola pre realizáciu plánu nevyhnutná, keďže neplnením svojich úloh mohol zabrániť spáchaniu týchto trestných činov;

VZHLADOM NA TO, že existujú opodstatnené dôvody domnievať sa, že Muammar Kaddáfi i) mal v úmysle dosiahnuť objektívnu stránku uvedených trestných činov; ii) vedel, že jeho konanie je súčasťou rozsiahlych a systematických útokov proti civilnému obyvateľstvu vykonávaných v súlade so štátnou politikou, ktorej tvorcom bol on sám spolu s úzkym okruhom spolupracovníkov, ktorý zahŕňal jeho syna Sajfa al-Isláma Kaddáfiho, a ktorá bola namierená proti obyvateľom pokladaným za politických odporcov; iii) si bol dobre vedomý svojej vedúcej úlohy v rámci štruktúry líbyjského štátneho aparátu a svojej právomoci vykonávať úplnú kontrolu nad svojimi podriadenými a iv) si bol vedomý a akceptoval skutočnosť, že vykonanie plánu bude mať za následok uskutočnenie objektívnej stránky trestných činov;

VZHLADOM NA TO, že existujú primerané dôvody domnievať sa, že Muammar Kaddáfi je trestne zodpovedný ako nepriamy spolupáchateľ, podľa článku 25 ods. 3 písm. a) Štatútu, za tieto trestné činy, ktoré spáchali ním ovládané bezpečnostné zložky na rôznych miestach na území Líbye, najmä v mestách Bengázi, Misurata, Tripolis a v iných okolitých mestách, v období od 15. februára 2011 najmenej do 28. februára 2011:

- i. vražda ako zločin proti ľudskosti podľa článku 7 ods. 1 písm. a) Štatútu; a
- ii. prenasledovanie ako zločin proti ľudskosti podľa článku 7 ods. 1 písm. h) Štatútu;

VZHLADOM NA TO, že podľa článku 58 ods. 1 Štatútu sa zatknutie Muammara Kaddáfiho javí v tejto fáze ako nevyhnutné s cieľom i) zabezpečiť jeho dostavenie sa

na pojednávanie; ii) zabezpečiť, že nebude naďalej zneužívať svoju právomoc na marenie alebo ohrozovanie vyšetrovania, najmä tým, že organizuje zakrývanie trestných činov, ktoré spáchali bezpečnostné zložky; a iii) zabrániť tomu, aby naďalej využíval svoju moc a úplnú kontrolu nad líbyjským štátnym aparátom s cieľom pokračovať v páchaní trestných činov, ktoré sú v jurisdikcii súdu;

Z TÝCHTO DÔVODOV senát

TÝMTO VYDÁVA zatykač na Muammara Mohammeda Abu Minjara Kaddáfiho (tiež písané ako „Qaddafi“, „Qadhafi“ alebo „Kadafi“), ktorého fotografia sa nachádza v prílohe, narodeného v roku 1942 pri Syrte v Líbyi, veliteľa ozbrojených síl Veľkej líbyjskej arabskej ľudovej socialistickej džamahírije a držiteľa titulu *Vodca revolúcie* a z toho titulu líbyjskú hlavu štátu.

Vyhotovené v anglickom a francúzskom jazyku, pričom rozhodujúce je anglické znenie.

/podpísaná/

Sudkyňa Sanji Mmasenono Monageng
predsedajúca sudkyňa

/podpísaná/

Sudkyňa Sylvia Steiner

/podpísaný/

Sudca Cuno Tarfusser

V pondelok 27. júna 2011

V Haagu, Holandsko